

# シンポジウム概要

## 久保田有寿

本報告書は、2019年6月21日(金)に国立西洋美術館講堂で開催された国際シンポジウム「近代の女性芸術家たち：フィンランドと日本」の発表内容の記録である。各報告文は、シンポジウムで発表された原稿を発表者自身が加筆・修正したものである。原稿の掲載を快諾していただいた発表者の皆様に心より御礼を申し上げます。

### 1. 開催目的

国立西洋美術館は、2019年6月18日(火)から9月23日(月・祝)まで、「日本・フィンランド外交関係樹立100周年記念 モダン・ウーマン—フィンランド美術を彩った女性芸術家たち」展を開催した。本展は、フィンランドの近代美術に革新をもたらした女性芸術家たちに焦点を当てる日本で初めての試みとなり、ヘルシンキにあるフィンランド国立アテネウム美術館のコレクションから、ヘレン・シャルフベック(1862-1946年)をはじめとする計7人の芸術家の作品を一同に紹介した。本展に合わせて企画された国際シンポジウム「近代の女性芸術家たち：フィンランドと日本」は、フィンランド国立アテネウム美術館から展覧会の担当学芸員と、近代の女性芸術家の活動について調査、研究をしているフィンランドならびに日本の研究者を招聘し、発表とディスカッションを通して、両国の近代女性芸術家の活動や状況の比較検討を試みることを目的とした。



国際シンポジウム「近代の女性芸術家たち：フィンランドと日本」チラシ

### 2. 開催要項

日時：2019年6月21日(金)14:00 - 18:00

場所：国立西洋美術館講堂(地下2階)

主催：国立西洋美術館

助成：公益財団法人野村財団、公益財団法人吉野石膏美術振興財団

協力：フィンランド大使館、フィンランドセンター

後援：一般社団法人日本フィンランド協会、美術史学会

### 3. プログラム

14:00 - 14:10

開会挨拶・趣旨説明：

村上博哉(国立西洋美術館副館長兼学芸課長)、久保田有寿(国立西洋美術館特定研究員)

14:10 - 14:50

[発表1] アヌ・ウトリアイネン(フィンランド国立アテネウム美術館上級研究員)

「20世紀初頭におけるフィンランド美術界の女性たち：教育、地位、キャリアの機会」

14:50 - 15:00 \* 休憩

15:00 - 15:40

[発表2] アンナ=マリア・フォン・ボンズドルフ(フィンランド国立アテネウム美術館主席学芸員)

「旅をして見つけた自分：ヘレン・シャルフベック、マリア・ヴィーク、エレン・テスレフ」

15:40 - 16:20

[発表3] アンナ=マリア・ウイリヤネン(フィンランドセンター所長)

「フィンランドの芸術家コロニーで活躍した女性芸術家たち：その芸術活動と幸福を中心に」

16:20 - 17:00

[発表4] 児島薫(実践女子大学教授)

「近代日本の女性画家たち—教育、展覧会、市場」

17:00 - 17:10 \* 休憩

17:10 - 18:00

全体討議・質疑応答：

アヌ・ウトリアイネン、アンナ=マリア・フォン・ボンズドルフ、アンナ=マリア・ウイリヤネン、児島薫、久保田有寿、村上博哉(司会)

### 4. 参加者数

65名(無料)

### 5. 実施内容と総括

本シンポジウムでは、4名による発表が行われた。まずアヌ・ウトリアイネン氏は、1880年代から1940年代までのフィンランド人女性の美術教育やキャリア形成について、当時のフィンランドの政治情勢や女性の社会的地位、言語の問題などを取り上げながら概説した。同国の女性たちは、非常に早くから公的な美術教育を受けることができ、そのことが芸術における女性の活動の機会に繋がった点が強調された。

続くアンナ=マリア・フォン・ボンズドルフ氏は、母国で教育を受けた女性芸術家たちが、自立したキャリアを続けていく上で鍵となる「旅」について、主にヘレン・シャルフベックの生涯を取り上げながら論じた。フィンランド人女性芸術家は国外留学や旅行が奨励されており、外国で過去の巨匠たちや新しい美術の潮流に接し、様々な国の芸術家と交流することで、一人の芸術家として大いに成長することができたのである。

アンナ=マリア・ウイリヤネン氏は、19世紀後半、フィンランドのオーランド諸

島オーニンゲビの芸術家コロニーやトゥースラの芸術家コミュニティに集った女性たちの制作活動やネットワークに焦点を当て、芸術とともに自然との関りや家族との繋がりに価値や幸福を見出した彼女たちのライフスタイルについて紹介した。

最後に見島薫氏は、3名のフィンランド側の発表を受け、日本近代の女性画家が置かれていた環境について、様々な作家を紹介しながら包括的に論じた。最初期の工部美術学校では女性の入学が認められていたにもかかわらず、明治政府による教育制度の確立は逆に男女の美術教育の格差を生みだした。日本国家の近代化が結果的に、現在の日本美術界に根付く男性優位の構造を作り出し、女性芸術家の自立を困難にしてきた状況が指摘された。

以上の発表と意見交換を通して、日本と比べた際のフィンランドにおける男女平等の美術教育制度の先進性が浮き彫りとなった。同国では1906年に女性に参政権が認められており(日本は1945年)、社会全体においても男女平等の重要性が早くから認識されていた。しかし19世紀後半から20世紀初頭という時代においては、女性が自立した芸術家として社会的に認められるには未だ極めて困難であったという共通の事実もまた検証された。

近年、フィンランドにおいて女性芸術家の再評価が進む一方、そうした同国の最新の美術史研究の成果や女性芸術家の活躍については、2015-16年のヘレン・シャルフバックの回顧展を除き、これまで日本ではほとんど紹介されてこなかった。そのため本シンポジウムは、日本におけるフィンランドの文化・芸術のさらなる理解を促した点で、また国際的なジェンダー研究の側面から見ても画期的なものであったと言える。さらに、従来連結性の薄かった日本とフィンランドの研究者および学芸員らがそれぞれの調査研究の成果や知見を交換する場としても、本シンポジウムは日本とフィンランドの外交関係樹立100周年を記念するにふさわしい貴重な機会となった。今後さらなる両国間の研究や文化交流の発展が期待されよう。



シンポジウム全体討議・質疑応答の様子

## Overview of the Symposium

Azu Kubota

This volume presents enlarged and edited versions of the papers delivered at the International Symposium “Modern Women Artists in Finland and Japan,” which was held on June 21, 2019 in the Auditorium of The National Museum of Western Art, Tokyo (NMWA). I hereby express my heartfelt gratitude to all of the speakers who contributed papers for the symposium.

### 1. Symposium Goals

The exhibition *Modern Woman: Finnish Women Artists from the Collection of the Ateneum, Finnish National Gallery* was held at the NMWA from June 18 – September 23, 2019, in commemoration of the 100<sup>th</sup> anniversary of diplomatic relations between Japan and Finland. This exhibition was the first attempt in Japan to focus on the groundbreaking women in Finnish modern art and introduced works by seven women artists, including Helene Schjerfbeck (1862-1946), from the collection of the Ateneum Art Museum / Finnish National Gallery. This symposium held in conjunction with the exhibition invited the curators from the Ateneum, along with Japanese and Finnish scholars involved in the study of modern women artists, to present papers and discuss and compare the activities and status of modern women artists in both countries.

### 2. Event Details

Date: June 21, 2019, 14:00-18:00

Place: Auditorium, The National Museum of Western Art, B2 floor

Organized by: The National Museum of Western Art

Supported by the grant-in-aid of: Nomura Foundation, Yoshino Gypsum Art Foundation

With the cooperation of: Embassy of Finland, Tokyo, The Finnish Institute in Japan, The Japan-Finland Society, The Japan Art History Society

Special thanks to: Ateneum Art Museum / Finnish National Gallery

### 3. Program

14:00 – 14:10

Opening Remarks and Explanation of Aims:

Hiroya Murakami (Deputy Director and Chief Curator, The National Museum of Western Art), Azu Kubota (Associate Curator, The National Museum of Western Art)

14:10 – 14:50

[Paper 1] Anu Utriainen (Senior Researcher and Keeper of Prints and Drawings, Collections, Ateneum Art Museum / Finnish National Gallery)

*Women in the Finnish Art Scene at the Turn of the 20<sup>th</sup> Century: Education, Status and Career Opportunities*

14:50 – 15:00 \* Break

15:00 – 15:40

[Paper 2] Anna-Maria von Bonsdorff (Chief Curator, Research and Exhibitions, Ateneum Art Museum / Finnish National Gallery)

*Through My Travels I Found Myself: Helene Schjerfbeck with Maria Wiik and Ellen Thesleff*

15:40 – 16:20

[Paper 3] Anna-Maria Wiljanen (Director, The Finnish Institute in Japan)

*The Energetic Women Artists at the Finnish Artists' Colonies: Focusing on Art and Well-being*

16:20 – 17:00

[Paper 4] Kaoru Kojima (Professor, Jissen Women's University)

*Japanese Women Painters in the Modern Era – Education, Exhibitions and the Art Market*

17:00 – 17:10 \* Break

17:10 – 18:00

Discussion + Q&A:

Anu Utriainen, Anna-Maria von Bonsdorff, Anna-Maria Wiljanen, Kaoru Kojima, Azu Kubota, Hiroya Murakami (Moderator)

#### 4. Audience Size

65 (free of charge)

#### 5. Event Summary

The symposium consisted of papers presented by four participants. Anu Utriainen discussed the art education and career formation of Finnish women from the 1880s to the 1940s, while also summarizing the Finnish political situation at the time, women's social status, and language issues. She emphasized that Finnish women were able to access public art education from very early on, and this point must be connected to the opportunities for women to be active within the arts.

Anna-Maria von Bonsdorff discussed how women artists who had trained in their own country then traveled abroad as a key element in their establishment of independent careers. She mainly focused on the life of Helene Schjerfbeck in this regard. Finnish women artists were encouraged to pursue overseas studies and travel, and there encountered the great masters of the past and the new art trends of the day. Through their interactions with fellow artists from international backgrounds they were able to greatly mature as individuals and professional artists.

Anna-Maria Wiljanen focused on the activities and network of women artists who gathered in two Finnish artists' colonies, Önningeby in the Åland Islands and Tuusula at the end of 19<sup>th</sup> century. She introduced the lifestyles of these women who valued and found well-being in the relationship between art, nature and family connections.

And finally, Kaoru Kojima continued on from the information provided by the three Finnish presenters, introduced a variety of Japanese modern women painters and spoke overall about the environment in which these women were positioned. Regardless of the fact that the earliest institution for art in Japan, the Kōbu Art School, accepted women students, the Meiji government then established an educational system which caused the gap between women's and men's art education. As a result, the modernization of the Japanese nation created the male-superior structure that is the basis for today's Japanese art world, and she indicated the difficulties experienced by women artists in their quest for independence.

Through these papers and the exchange of views in the symposium discussion period, it became apparent that compared to Japan, Finland was advanced in an art education system whereby men and women were equal. Finnish women won the right to vote and stand for election in 1906, while Japanese women did not enjoy this right until 1945. This fact alone indicates that from an earlier period Finnish society recognized the importance of gender equality. However, it is clear that in the late 19<sup>th</sup> to early 20<sup>th</sup> century, women in both countries still found it extremely difficult to establish themselves as independent artists and gain social recognition as such.

A reconsideration of women artists is currently underway in Finland

and regardless of the latest research by Finnish art historians, with the exception of the Helene Schjerfbeck retrospective held in 2015-2016, there has been almost no introduction of the achievements of these artists to audiences in Japan. As a result, the symposium's advancement of the understanding of Finnish culture and art in Japan was also epoch-making in terms of international gender studies. Further, the symposium provided an opportunity for Japanese and Finnish scholars and curators, who have very little contact otherwise, to learn about each other's research and exchange views. These factors made the symposium eminently suitable as a project commemorating the centennial of the establishment of diplomatic relations between Japan and Finland, and we can hope that this will lead to the further development of research and cultural exchange between the two countries.